If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.

1-800-4-DEWALT • www.dewalt.com

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

DEWALT®

INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES

DW680
3-1/4" (82mm) Heavy Duty Planer
Raboteuse à service intensif de 82 mm (3-1/4 po)
Cepillo de 82 mm (3-1/4") para trabajo pesado

DEWALT Industrial Tool Co., 701 Joppa Road, Baltimore, MD 21286
(JUL05) Form No. 328494-03 DW680

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT: **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**

General Safety Instructions

⚠ ***WARNING! Read and understand all instructions.*** *Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.*

SAVE THESE INSTRUCTIONS

WORK AREA

- ***Keep your work area clean and well lit.*** *Cluttered benches and dark areas invite accidents.*
- ***Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.*** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- ***Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool.*** *Distractions can cause you to lose control.*

ELECTRICAL SAFETY

- ***Grounded tools must be plugged into an outlet properly installed and grounded in accordance with all codes and ordinances. Never remove the grounding prong or modify the plug in any way. Do not use any adaptor plugs. Check with a qualified electrician if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded.*** *If the tools should electrically malfunction or break down, grounding provides a low resistance path to carry electricity away from the user.* ***Applicable only to Class I (grounded) tools.***
- ***Double insulated tools are equipped with a polarized plug (one blade is wider than the other.) This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install a polarized outlet. Do not change the plug in any way.*** *Double insulation ▣ eliminates the need for the three wire grounded power cord and grounded power supply system.* ***Applicable only to Class II (double insulated) tools.***
- ***Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.*** *There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.*
- ***Don't expose power tools to rain or wet conditions.*** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- ***Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tools or pull the plug from an outlet. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately.*** *Damaged cords increase the risk of electric shock.*
- ***When operating a power tool outside, use an outdoor extension cord marked "W-A" or "W."*** *These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electric shock. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.*

Minimum Gage for Cord Sets

Volts		**Total Length of Cord in Feet**			
120V		0-25	26-50	51-100	101-150
Ampere Rating					
More Than	Not more Than		AWG		
6	- 10	18	16	14	12

PERSONAL SAFETY

- ***Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.*** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- ***Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.*** *Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts. Air vents often cover moving parts and should also be avoided.*
- ***Avoid accidental starting. Be sure switch is off before plugging in.*** *Carrying tools with your finger on the switch or plugging in tools that have the switch on invites accidents.*
- ***Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.*** *A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.*
- ***Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.*** *Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.*
- ***Use safety equipment. Always wear eye protection.*** *Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.*

TOOL USE AND CARE

- ***Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.*** *Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.*
- ***Do not force tool. Use the correct tool for your application.*** *The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.*
- ***Do not use tool if switch does not turn it on or off.*** *Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- ***Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.*** *Such preventative safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.*
- ***Store idle tools out of reach of children and other untrained persons.*** *Tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- ***Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean.*** *Properly maintained tools, with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- ***Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using.*** *Many accidents are caused by poorly maintained tools.*
- ***Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.*** *Accessories that may be suitable for one tool, may become hazardous when used on another tool.*

SERVICE

- ***Tool service must be performed only by qualified repair personnel.*** *Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.*
- ***When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual.*** *Use of unauthorized parts or failure to follow maintenance instructions may create a risk of electric shock or injury.*

Additional Safety Instructions for Planers

- *To reduce the risk of injury, user must read and understand instruction manual before operating planer.*
- *Always wear eye protection and dust mask.*
- *Be sure the voltage agrees with specific data on the nameplate.*
- *Make certain that the switch is in the OFF position before connecting plug to a power source.*
- *Be sure to switch OFF immediately if tool is jammed in work.*
- *Be sure tool is set for correct depth before turning switch to ON.*
- *Be sure to use specified replacement parts only.*
- *Be sure tool is disconnected from power source when cleaning or making adjustments to the tool.*
- *Be sure to maintain tool with care. Follow instructions for lubricating and changing accessories.*
- *Stay alert – never operate the unit when tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.*
- *Be sure to store tool in a clean dry place after disconnecting from power source.*
- *Do not use in dangerous environments. Do not use near flammable substances, in damp or wet locations, or expose to rain.*
- *Be sure that the blades are mounted as described in the instruction manual and check that all screws are firmly tightened before connecting unit to power source.*
- *Keep air vents unobstructed for proper motor cooling.*
- *DO NOT lay tool down on shoe when the blades are exposed. This can chip the blades.*
- *Keep side discharge chute unobstructed at all times.*
- *Never reach under the tool for any reason unless it is turned off and UNPLUGGED. BLADES ARE EXPOSED AND EXTREMELY SHARP.*
- *Use this tool for working with wood and wood products only.*
- *Never operate without securely holding the front handle.*
- *Always operate planer with two hands.*
- *Planer blades are extremely sharp. Handle with great care.*
- *Clean out your tool often, especially after heavy use.*

⚠ ***WARNING:*** *Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:*

- *lead from lead-based paints,*
- *crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and*
- *arsenic and chromium from chemically-treated lumber (CCA).*

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- ***Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.*** *Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.*

⚠ ***WARNING:*** *Use of this tool can generate and/or disburse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.*

⚠ ***CAUTION: Wear appropriate hearing protection during use.*** *Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.*

- *The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:*

V........................volts	*A..........................amperes*
Hz......................hertz	*W ....watts*
min ....minutes	*∿ ....alternating current*
⎓ ....direct current	*n_o........................no load speed*
▣ ....Class II Construction	*…/min..................revolutions per minute*
⏚ ....earthing terminal	*⚠ ....safety alert symbol*

SAVE THESE INSTRUCTIONS

COMPONENTS (Figure 1)

A. Trigger switch
B. Lock-on button
C. Depth adjustment knob/ front handle
D. Switch Handle
E. Shoe
F. Rabbet fence (not shown)
G. Rabbet fence adjustment knob
H. Chip discharge chute

OPERATION

Motor

Be sure your power supply agrees with the nameplate markings. 120 volts AC means your tool may be operated only with alternating current and **never** with direct current.

Voltage decrease of more than 10% will cause loss of power and overheating. All DEWALT tools are factory tested; if this tool does not operate, check the power supply.

Switch (Figure 1)

⚠ ***CAUTION:*** *Check that the tool is not locked ON before connecting it to a power supply. If the trigger switch is locked ON when the tool is connected to the power supply, it will start immediately. Damage to your tool or personal injury may result.*

⚠ ***CAUTION:*** *Allow the tool to reach full speed before touching tool to the work surface. Lift the tool from the work surface before turning the tool off.*

To start the planer depress the trigger switch (A). To turn the planer off, release the trigger switch.

LOCK-ON BUTTON

The tool can be locked on for continuous use. To lock the tool ON depress the trigger switch (A) and push in the lock-on button (B). Hold the lock-on button in as you gently release the trigger switch. The tool will continue to run.

To turn the tool OFF from a locked-on position, squeeze and release the trigger once.

Adjusting Planing Depth (Figure 1)

⚠ ***CAUTION: Turn off and unplug the tool before making any adjustments or removing or installing accessories.***

Planing depth is infinitely variable from 0 to .098" (2.5 mm). To adjust the cutting depth, rotate the depth adjustment knob/front handle (C) clockwise from the "0" position. Each click of the adjustment knob represents approximately 0.1mm of depth. The cutting depth will increase from 0 to as much as .098".

It is recommended that test cuts be made in scrap wood after each re-adjustment to make sure that the desired amount of wood is being removed by the planer. Several shallow passes (rather than one deep one) will produce a smoother finish.

Planing (Figures 2, 3, 4)

⚠ ***CAUTION:*** *Allow the tool to reach full speed before touching tool to the work surface. Lift the tool from the work surface before turning the tool off.*

Hold the planer in the correct position with one hand on the front handle (C) and the other hand on the switch handle (D) as shown in Figure 2. Place the front of the shoe (E) on the surface to be planed, making certain that the cutting blades are not touching the surface. Push down firmly on the front handle of the planer so that the front shoe is ABSOLUTELY FLAT on the work surface. Squeeze the trigger switch and allow the motor to reach full speed before touching the planer blades to the work surface.

Move the tool slowly into the work and maintain downward pressure to keep the planer flat. Be particularly careful to keep the tool flat at the beginning and the end of the work surface (Figures 2, 3, 4).

Planing Tip: For a smoother appearance, fasten a piece of scrap wood to the end of the piece you are planing. Don't stop planing until the cutting blades of the planer are past your work piece and into the scrap material.

Rabbet Fence (Figures 5, 6)

⚠ ***CAUTION: Turn off and unplug the tool before making any adjustments or removing or installing accessories.***

⚠ ***CAUTION:*** *Allow the tool to reach full speed before touching tool to the work surface. Lift the tool from the work surface before turning the tool off.*

The rabbet fence can be installed on either side of your planer. The planer can make rabbet cuts up to .5" (12mm).

TO INSTALL RABBET FENCE

1. Loosen the rabbet fence adjustment knob (G).
2. Slide the crossbar on the rabbet fence (F) into the hole near the front of the planer as shown in Figure 5.
3. Securely tighten rabbet fence adjustment knob (G).
3. The rabbet fence should be below the planer when installed correctly as shown in Figure 5.

TO MAKE A RABBET CUT

1. Turn the rabbet fence adjustment knob (G) to adjust the desired width of cut.
2. Make several cuts until the desired depth is reached.

NOTE: It will be necessary to make quite a few cuts for most rabbet applications.

To Change Blades (Figures 7, 8, 9, 10)

⚠ ***CAUTION: Turn off and unplug the tool before making any adjustments or removing or installing accessories.***

NOTE: The DW680 has two blades, one on each side of the blade drum, as shown in Figure 7. Any operation or adjustment should be made to both blades.

REVERSIBLE CARBIDE BLADES

1. **To Remove Blade from Planer**
   a. Loosen and remove the three Allen head screws (J) with the 5mm Allen wrench provided. Remove the drum cover (K) from the drum (Q).
   b. Remove the blade carrier/guide bar assembly. Carefully remove the carbide blade (I).
2. **To Adjust Blade Using Gauge Plate (provided with tool)**
   a. Cautiously place the carbide blade on the gauge plate (N) with the grooved side of the carbide blade facing up. Either edge of the reversible carbide blade can be set flush against the gauge plate inside wall (O).
   b. Place the blade carrier/guide bar assembly on the blade so that the rib on the blade carrier (L) fits into the groove on the carbide blade (I). The heel of the blade carrier (M) will overlap the end of the gauge plate (N).
   c. Loosen the two Allen screws (P) with the 2.5mm Allen wrench provided.
   d. Simultaneously push the blade carrier (L) and the guide bar (M) into the gauge plate inside wall (O), making sure that the carbide blade (I) is held firmly against the gauge plate inside wall (O) and securely tighten the two Allen screws (P).
3. **To Reinstall Blade**
   a. Remove the adjusted blade carrier/guide bar assembly from the gauge plate (N) and place the heel of the guide bar (M) into the groove on the drum (Q).
   b. Place the drum cover (K) over the blade carrier/guide bar assembly. Loosely screw the three Allen screws (J) into the drum (Q) so that there is a small gap between the drum and the blade carrier (L).
   c. Slide the carbide blade between the drum (Q) and the blade carrier (L) so that the rib on the blade carrier sets into the groove in the blade.
   d. Center the carbide blade (I) under the blade carrier (L) making sure the blade is clear of the tool housing on both sides.
   e. Securely tighten the three Allen screws (J) to the drum.
4. Repeat procedure for the other blade.

HIGH SPEED STEEL BLADES

1. **To Remove Blade from Planer**
   a. Loosen and remove the three Allen head screws (J) with the 5mm Allen wrench provided. Remove the drum cover (K) from the drum (Q).
   b. Cautiously remove the guide bar/high speed steel blade assembly.
2. **To Adjust Blade Using Gauge Plate (provided with tool)**
   a. Place the guide bar/high speed steel blade assembly on the gauge plate (N) with the cutting edge of the high speed steel blade flush against the gauge plate inside wall (O). The heel of the guide bar (M) will overlap the end of the gauge plate (N).
   b. Loosen the two Allen screws (P) with the 2.5mm Allen wrench provided.
   c. Simultaneously push the high speed steel blade (R) and the guide bar (M) into the gauge plate inside wall (O), making sure that the blade is held firmly against the gauge plate inside wall (O) and securely tighten Allen screws (P).
3. **To Reinstall Blade**
   a. Cautiously remove the adjusted guide bar/high speed steel blade assembly from the gauge plate (N) and place the heel of the guide bar (M) into the groove in the drum (Q).
   b. Set the drum cover (K) over the adjusted guide bar/high speed steel blade assembly and securely tighten the three Allen screws (J) to the drum.
4. Repeat procedure for the other blade.

Parking Foot (Figure 11)

Your planer is equipped with a parking foot (S) that automatically lowers into place when the tool is lifted from the work surface. When planing, the parking foot raises as the tool is pushed forward. When the parking foot is lowered, the planer can set on the work surface without the blade touching.

⚠ ***CAUTION:*** *Do not lock the trigger switch on and engage the parking foot. The vibration of the running motor will cause the planer to move, possibly falling from the work piece.*

Edge Chamfering (Figure 12)

Your planer has three precision machined chamfering grooves (T) in the front shoe for planing along a corner of the wood (Fig. 12). The width of the grooves are 1.5mm, 2mm, and 2.5mm. It's a good idea to try a piece of scrap wood before doing finish work.

MAINTENANCE

Cleaning (Figure 13)

⚠ ***WARNING:*** *Clean the chip discharge chute (H) regularly. ALWAYS WEAR SAFETY GLASSES.*

⚠ ***CAUTION:*** *Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool.*

Use only mild soap and damp cloth to clean the tool. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Lubrication

DEWALT tools are properly lubricated at the factory and are ready for use.

Accessories

Recommended accessories (high speed steel blades and reversible carbide blades) for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory for your tool, contact DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 or call us toll free at 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258).

⚠ ***CAUTION:*** *The use of any other accessory not recommended for use with this tool could be hazardous.*

Repairs

To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by authorized service centers or other qualified service personnel, always using identical replacement parts. If you need assistance contact DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 or call us toll free at 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258).

Three Year Limited Warranty

DEWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit www.dewalt.com or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces.

In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

1 YEAR FREE SERVICE

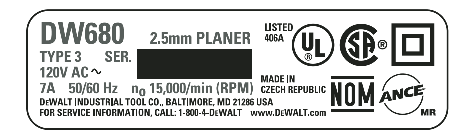
DEWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

90 DAY MONEY BACK GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

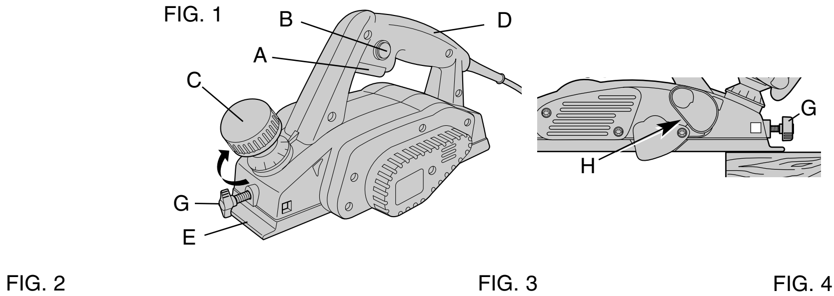
RECONDITIONED PRODUCT: Reconditioned product is covered under the 1 Year Free Service Warranty. The 90 Day Money Back Guarantee and the Three Year Limited Warranty do not apply to reconditioned product.

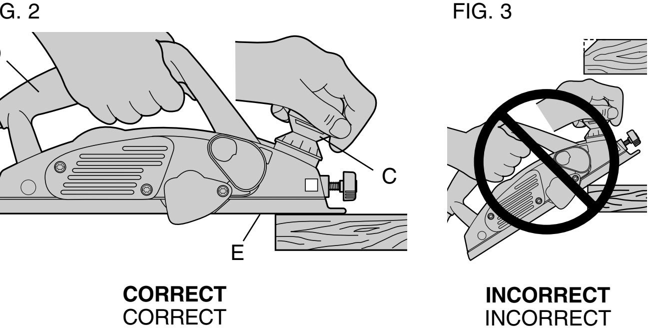
FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT for a free replacement.



⚠ WARNING AVERTISSEMENT TO REDUCE THE RISK OF INJURY, USER MUST READ AND UNDERSTAND INSTRUCTION MANUAL. KEEP HANDS ON FRONT HANDLE AND SWITCH HANDLE. KEEP HANDS CLEAR OF BLADES BELOW. BEFORE OPERATING, BE SURE CUTTER BLADES ARE SECURE. ALWAYS USE PROPER EYE AND RESPIRATORY PROTECTION. À TITRE PRÉVENTIF, LIRE LE GUIDE.

ADVERTENCIA A FIN DE REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES PERSONALES, EL USUARIO DEBERÁ LEER DETENIDAMENTE Y COMPRENDER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. SUJETE LA MANIVELA DELANTERA AL IGUAL QUE LA MANIVELA DEL INTERRUPTOR. LAS MANOS SE DEBEN MANTENER FUERA DEL PASO DE LAS HOJAS. ANTES DE ACCIONAR LA HERRAMIENTA, ASEGÚRESE QUE LAS HOJAS CORTANTES SE ENCUENTREN BIEN AFIANZADAS. SIEMPRE SE DEBERÁ UTILIZAR LA PROTECCIÓN APROPIADA PARA LA VISTA Y PARA LAS VÍAS RESPIRATORIAS.



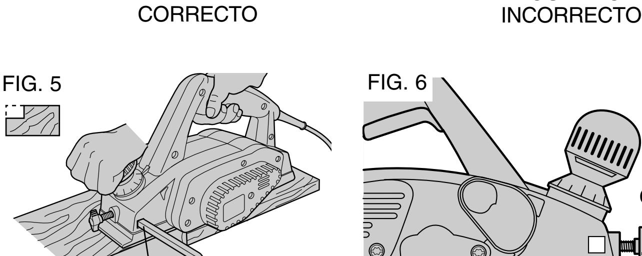


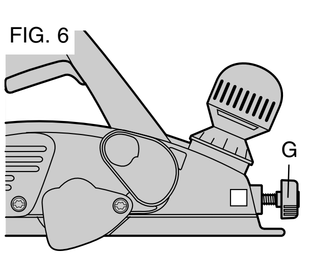
CORRECT
CORRECT
CORRECTO

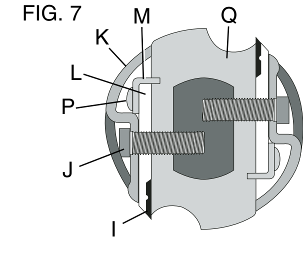
INCORRECT
INCORRECT
INCORRECTO

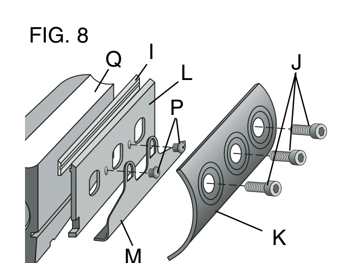
FIG. 4

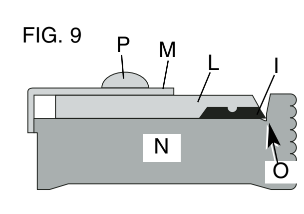
INCORRECT
INCORRECT
INCORRECTO

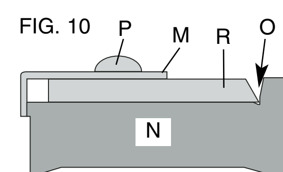


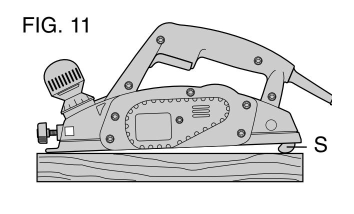


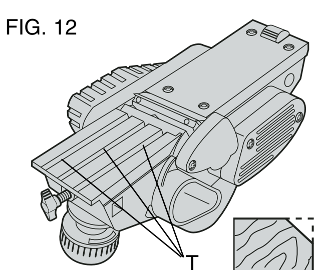


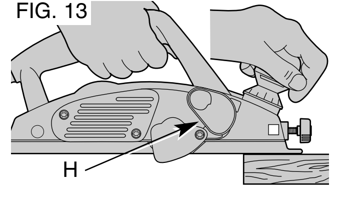












POUR TOUTE QUESTION OU REMARQUE AU SUJET DE CET OUTIL OU DE TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, COMPOSER LE NUMÉRO SANS FRAIS : **1 800 4-DEWALT (1 800 433-9258)**

Directives de sécurité d'ordre général

⚠ ***AVERTISSEMENT! S'assurer de lire et de bien comprendre toutes les directives.*** *Le non-respect des directives décrites ci-après pourrait être la cause de chocs électriques, d'incendies et/ou de blessures graves.*

CONSERVER CES DIRECTIVES

AIRE DE TRAVAIL

- ***L'aire de travail doit être propre et bien éclairée.*** *Les établis encombrés et le manque de lumière peuvent entraîner des accidents.*
- ***Ne pas faire fonctionner des outils électriques dans des atmosphères explosives, comme en présence de liquides, de gaz et de poussières inflammables.*** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.*
- ***Tenir les spectateurs, les enfants et les visiteurs à l'écart lorsqu'on utilise l'outil.*** *Les distractions peuvent entraîner une perte de maîtrise.*

RÈGLES DE SÉCURITÉ RELATIVES À L'ÉLECTRICITÉ

- ***Les outils mis à la terre doivent être branchés dans une prise correctement installée et mise à la terre tel que l'indiquent les codes et règlements en vigueur. Ne jamais retirer la broche de mise à la terre ou modifier la prise en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation. Consulter un électricien qualifié s'il y a un doute en ce qui concerne la mise à la terre de la prise.*** *En cas de mauvais fonctionnement ou de bris des outils, la mise à la terre offre un chemin de faible résistance afin d'empêcher l'électrocution de l'utilisateur.* ***S'applique uniquement aux outils de classe I (mis à la terre).***
- ***Les outils à double isolation sont pourvus d'une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre). Cette fiche ne peut être branchée dans une prise polarisée que dans un seul sens. Si la fiche ne peut être branchée dans la prise, inverser la fiche. Si on n'arrive pas à la brancher, communiquer avec un électricien qualifié afin qu'il installe une prise polarisée. Ne pas modifier la fiche.*** *La double isolation ⧈ élimine le besoin du système de rallonge d'alimentation à trois fils et de bloc d'alimentation avec mise à la terre.* ***S'applique uniquement aux outils de classe II (à double isolation).***
- ***Éviter tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.*** *Le risque de choc électrique augmente si le corps est mis à la terre.*
- ***Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'eau.*** *L'infiltration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.*
- ***Manipuler le cordon avec soin. Ne jamais s'en servir pour transporter l'outil ou pour tirer la fiche hors de la prise.*** *Tenir le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Remplacer immédiatement les cordons endommagés, car ils augmentent le risque de choc électrique.*
- ***Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, il faut employer une rallonge portant l'inscription "W-A" ou "W."*** *Ces rallonges sont conçues pour l'utilisation à l'extérieur et réduisent le risque de choc électrique. S'il y a lieu d'utiliser une rallonge, s'assurer que celle-ci est de calibre suffisamment élevé pour acheminer le courant nécessaire au fonctionnement de l'outil. Une rallonge de calibre trop faible pourrait causer une chute de tension se traduisant par une perte de courant et une surchauffe. Le tableau qui suit indique le calibre approprié selon la longueur de la rallonge et l'intensité indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doute, utiliser le calibre supérieur suivant. Plus le numéro de calibre est petit, plus le calibre de la rallonge est élevé.*

Calibre minimal des cordons de rallonge

Tension			**Longueur totale du cordon en mètres**			
120 V			De 0 à 7	De 7 à 15	De 15 à 30	De 30 à 45
Intensité (A)						
Au moins		Au plus	Calibre moyen de fil			
6	-	10	18	16	14	12

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- ***Demeurer alerte, prêter attention à ce que l'on fait et faire preuve de bons sens lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser un outil lorsqu'on ressent de la fatigue ou après avoir consommé des drogues, de l'alcool, ou des médicaments.*** *Un moment d'inattention durant l'utilisation d'outils électriques peut entraîner de graves blessures.*
- ***Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux. Les cheveux longs doivent être retenus. Tenir les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles.*** *Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par des pièces mobiles. Se tenir éloigné des évents puisque ces derniers pourraient camoufler des pièces mobiles.*
- ***Éviter le démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil.*** *Le fait de transporter un outil en appuyant sur la gâchette ou de le brancher lorsque l'interrupteur se trouve en position de marche peut causer des accidents.*
- ***Déposer les clés de réglage ou de serrage avant de mettre l'outil en marche.*** *Une clé laissée fixée à une pièce rotative de l'outil peut entraîner des blessures.*
- ***Ne pas tendre le bras trop loin. Il faut demeurer en équilibre en tout temps.*** *Un bon équilibre permet une meilleure maîtrise de l'outil dans les situations inattendues.*
- ***Utiliser du matériel de sécurité. Toujours porter des lunettes de protection.*** *Il faut utiliser, au besoin, un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protecteurs d'oreilles.*

UTILISATION DES OUTILS ET PRÉCAUTIONS

- ***Utiliser des pinces ou un autre moyen pratique de fixer et de soutenir la pièce à travailler sur une plate-forme stable.*** *Le fait de tenir la pièce avec la main ou de l'appuyer contre le corps ne permet pas de la stabiliser et cela risque de causer une perte de maîtrise.*
- ***Ne pas forcer l'outil. Utiliser celui qui convient au travail à effectuer.*** *L'outil adéquat permet de faire le travail de façon plus convenable et sûre lorsqu'il est employé suivant l'utilisation pour laquelle il a été conçu.*
- ***Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de le mettre sous ou hors tension.*** *Tout outil impossible à commander au moyen de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.*
- ***Débrancher la fiche de la source d'alimentation avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil.*** *De telles mesures préventives réduisent le risque de le mettre en marche accidentellement.*
- ***Ranger les outils hors de la portée des enfants et des autres personnes non qualifiées.*** *Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non qualifiés.*
- ***Veiller à entretenir correctement les outils. Les accessoires de coupe doivent être maintenus bien affûtés et propres.*** *Des outils bien entretenus, et dont les arêtes sont coupantes, sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à manier.*
- ***Vérifier la présence de pièces mobiles mal alignées ou coincées, de pièces brisées ou de toute autre condition pouvant altérer le fonctionnement de l'outil. Si l'outil est endommagé, il faut le faire réparer avant de l'utiliser.*** *De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.*
- ***Utiliser seulement des accessoires recommandés par le fabricant du modèle.*** *Des accessoires convenant à un outil peuvent être dangereux lorsqu'on les installe sur un autre outil.*

RÉPARATION

- ***Seules des personnes qualifiées peuvent réparer les outils.*** *Une réparation ou un entretien effectué par une personne non qualifiée risque d'entraîner des blessures.*
- ***Il faut utiliser uniquement des pièces de rechange identiques pour réparer un outil. Suivre les directives figurant dans la section « Entretien » du présent guide.*** *L'emploi de pièces inadéquates ou le non-respect des directives d'entretien peut provoquer un choc électrique ou des blessures.*

Régles de sécurité additionnelles relatives aux raboteuses

- *Pour réduire tout risque de dommages corporels, il est recommandé de bien lire et comprendre les instructions contenues dans ce manuel avant utilisation de la raboteuse.*
- *Toujours porter des lunettes de protection et un masque antipoussière.*
- *S'assurer que le voltage utilisé correspond bien à celui indiqué sur la plaque signalétique.*
- *S'assurer que l'interrupteur de l'outil est en position d'ARRÊT avant de le brancher.*
- *S'assurer de mettre l'interrupteur en position d'ARRÊT si l'outil s'enraye.*
- *S'assurer que l'outil est réglé à la bonne profondeur de coupe avant de le mettre en MARCHE.*
- *S'assurer de n'utiliser que des pièces de rechange recommandées.*
- *S'assurer de bien débrancher l'outil avant tout nettoyage ou réglage.*
- *S'assurer de prendre bien soin de l'outil. Suivre rigoureusement toute instruction relative à la lubrification et au changement d'accessoire.*
- *Rester vigilant - ne jamais utiliser l'appareil en cas de fatigue ou sous l'influence de la drogue, l'alcool ou les médicaments.*
- *S'assurer de bien ranger l'outil dans un endroit propre et sec après l'avoir débranché.*
- *Ne pas l'utiliser dans un environnement dangereux. Ne pas l'utiliser près de substances inflammables, dans des endroits humides ou mouillés, ou l'exposer à la pluie.*
- *S'assurer que ses lames ont bien été montées suivant les instructions du manuel, et que toute vis sur l'appareil est bien serrée avant de le brancher.*
- *Maintenir tout évent libre de toute obstruction pour assurer le refroidissement du moteur.*
- *NE PAS poser l'outil sur son patin lorsque ses lames sont exposées. Ces dernières pourraient subir des dommages.*
- *Toujours maintenir tout orifice d'éjection latéral libre de toute obstruction.*
- *Ne jamais passer sa main sous l'outil à moins qu'il soit à l'arrêt et DÉBRANCHÉ. SES LAMES SONT EXPOSÉES ET EXTRÊMEMENT COUPANTES.*
- *N'utiliser cet outil que pour travailler le bois ou tout produit à base de bois.*
- *Maintenir solidement l'appareil par sa poignée avant lors de toute utilisation.*
- *Toujours utiliser la raboteuse à deux mains.*
- *Les lames de la raboteuse sont extrêmement coupantes. Utiliser la raboteuse avec la plus grande vigilance.*
- *Nettoyer l'outil souvent, surtout après tout usage intensif.*

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *Certaines poussières créées par le ponçage, le sciage, le meulage et le forage mécanique ainsi que d'autres activités de construction contiennent des produits chimiques reconnus pour causer le cancer, des anomalies congénitales ou d'autres anomalies liées à la reproduction. Parmi ces produits chimiques, citons notamment :*

- *le plomb des peintures au plomb;*
- *la silice cristalline provenant des briques, du béton et autres matériaux de maçonnerie;*
- *l'arsenic et le chrome provenant du bois traité (arséniate de cuivre et de chrome).*

Le risque associé à ces expositions varie selon la fréquence de ces types de travaux. Pour réduire l'exposition aux produits chimiques : travailler dans un local bien ventilé et utiliser du matériel de sécurité approuvé, comme les masques anti-poussières spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

- ***Éviter le contact prolongé avec la poussière provenant du ponçage, du sciage, du meulage et du forage mécanique ainsi que d'autres activités de construction. Porter des vêtements de protection et laver les parties exposées au savon et à l'eau.*** *Le fait de permettre à la poussière de pénétrer dans la bouche et les yeux ou de se déposer sur la peau peut favoriser l'absorption de produits chimiques nocifs.*

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *Cet outil peut produire et répandre de la poussière susceptible de causer des dommages sérieux et permanents au système respiratoire. Toujours utiliser un appareil respiratoire anti-poussières approuvé par le NIOSH ou l'OSHA. Diriger les particules dans le sens opposé du visage et du corps.*

⚠ ***MISE EN GARDE : Porter des protecteurs d'oreilles appropriés durant l'utilisation.*** *Selon les conditions et la durée d'utilisation, le bruit émis par cet outil peut causer une perte auditive.*

- *L'étiquette apposée sur l'outil peut comprendre les symboles suivants. Voici les symboles et leurs définitions :*

V ....volts	*A..........................ampères*
Hz ....hertz	*W ....watts*
min ....minutes	*∿ ....courant alternatif*
⎓ ....courant direct	*n_o ....régime sans charge*
⧈ ....construction de classe II	*…/min..................tours par minute*
⏚ ....borne de mise à la terre	*⚠ ....symbole de risque de choc*

CONSERVER CES DIRECTIVES

COMPOSANTS (figure 1)

A. Interrupteur à gâchette
B. Bouton de verrouillage
C. Bouton de réglage de profondeur/poignée avant
D. Poignée avec interrupteur
E. Patin
F. Guide à rainure (non illustré)
G. Bouton de réglage du guide à rainure
H. Orifice d'éjection

FONCTIONNEMENT

Moteur

S'assurer que le courant utilisé correspond bien à celui indiqué sur la plaque signalétique. La mention 120 c.a. précise que l'outil doit toujours fonctionner sur courant alternatif et **jamais** sur courant continu.

Une baisse de voltage de plus de 10% causera perte de puissance et surchauffe. Tous les outils DEWALT sont testés en usine; si l'outil ne fonctionne pas correctement, vérifier la source d'alimentation.

Interrupteur (figure 1)

⚠ ***MISE EN GARDE :*** *S'assurer que l'outil n'est pas verrouillé en position de MARCHE avant de le brancher. Si l'interrupteur est verrouillé en position de MARCHE lors du branchement, l'outil démarrera automatiquement. Cela pose des risques pour l'outil et l'utilisateur.*

⚠ ***MISE EN GARDE :*** *Laisser l'outil gagner sa vitesse maximum avant de le mettre en contact avec la surface à travailler. Retirer l'outil de la pièce à travailler avant de l'arrêter.*

Pour mettre la raboteuse en marche, appuyer sur l'interrupteur à gâchette (A). Pour arrêter la raboteuse, relâcher l'interrupteur à gâchette.

BOUTON DE VERROUILLAGE EN POSITION DE MARCHE

L'outil peut être verrouillé en position de marche continue. Pour verrouiller l'outil en position de MARCHE appuyer sur l'interrupteur à gâchette (A) puis pousser le bouton de verrouillage en position de marche (B). Maintenir ce bouton de verrouillage enfoncé tout en relâchant lentement l'interrupteur. L'outil continuera de fonctionner,

Pour arrêter l'outil lorsqu'il est verrouillé en position de marche, appuyer puis relâcher une fois sur l'interrupteur à gâchette.

Réglage de la profondeur de rabotage (figure 1)

⚠ ***MISE EN GARDE : Arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.***

La profondeur de rabotage varie indéfiniment de 0 à 0,098 po (2,5 mm). Pour régler la profondeur de coupe, ajuster le bouton de réglage de la profondeur/poignée avant (C) dans le sens des aiguilles d'une montre à partir de la position "0". Chaque clic du bouton de réglage correspond à une profondeur approximative de 0,1 mm. La profondeur de coupe peut aller de 0 à 0,098 po (2,5 mm).

Il est recommandé de faire un essai sur un morceau de bois après chaque réajustement pour s'assurer que seule la quantité de bois désirée sera enlevée par la raboteuse. Plusieurs passages légers (plutôt qu'un seul profond) produiront un fini plus satiné.

Pabotage (figures 2, 3, 4)

⚠ ***MISE EN GARDE :*** *Laisser l'outil gagner sa vitesse maximum avant de le mettre en contact avec la surface à travailler. Retirer l'outil de la pièce à travailler avant de l'arrêter.*

Maintenir la raboteuse dans la bonne position une main sur la poignée avant (C) et l'autre sur la poignée avec interrupteur (D) (Fig. 2). Placer l'avant du patin (E) sur la surface à raboter, en s'assurant que les lames ne touchent pas la surface. Appuyer fermement sur la poignée avant de la raboteuse pour que le patin avant soit COMPLÈTEMENT À PLAT sur la surface à tra-

vailler. Appuyer sur la gâchette et laisser l'outil gagner sa vitesse maximum avant de laisser les lames entrer en contact avec la surface à travailler.

Faire avancer l'outil lentement sur la surface à travailler en exerçant une certaine pression pour maintenir la raboteuse horizontale. Faire particulièrement attention à maintenir l'outil à l'horizontale aux deux extrémités de la surface à travailler (Fig. 2, 3, 4).

Conseil de rabotage : Pour une apparence satinée, ajouter un morceau de bois au bout de la pièce à raboter. Ne pas arrêter de raboter tant que les lames de la raboteuse ne sont pas au-delà de la pièce à travailler, sur le morceau rajouté.

Guide à rainure (figures 5, 6)

⚠MISE EN GARDE : Arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

***⚠MISE EN GARDE :** Laisser l'outil gagner sa vitesse maximum avant de le mettre en contact avec la surface à travailler. Retirer l'outil de la pièce à travailler avant de l'arrêter.*

Le guide à rainure peut être installé sur l'un ou l'autre côté de la raboteuse. La raboteuse peut faire des rainures de 0,5 po (12 mm).

POUR INSTALLER LE GUIDE À RAINURE

1. Desserrer le bouton de réglage du guide à rainure (G).
2. Faire glisser la barre latérale du guide à rainure (F) dans le trou à l'avant de la raboteuse (Fig. 5).
3. Resserrer à fond le bouton de réglage du guide à rainure (G).
3. Le guide à rainure doit être situé plus bas que la raboteuse pour être installé correctement (Fig. 5).

POUR FAIRE UNE RAINURE

1. Ajuster le bouton de réglage du guide à rainure (G) pour déterminer la largeur de coupe.
2. Repasser plusieurs fois jusqu'à ce que la profondeur voulue soit atteinte.

REMARQUE : Un nombre répété de coupes sera nécessaire pour la plupart des découpes de rainures.

Changement des lames (figures 7, 8, 9, 10)

⚠MISE EN GARDE : Arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

REMARQUE : La DW680 est équipée de deux lames, de chaque côté du logement des lames, (Fig. 7). Tout réglage ou opération doit être fait sur les deux lames.

LAMES AU CARBURE RÉVERSIBLES

1. **Pour retirer la lame de la raboteuse**
   a. Dévisser et retirer les trois vis creux à six pans (J) avec la clé Allen de 5 mm fournie. Retirer le couvercle du logement des lames (K) du logement (Q).
   b. Retirer l'ensemble porte-lames/barre de guidage. Retirer avec précautions la lame au carbure (I).
2. **Pour régler la lame à l'aide de la plaque de butée (fournie avec l'outil)**
   a. Placer avec précautions la lame au carbure sur la plaque de butée (N) le côté avec la rainure sur le dessus. L'un ou l'autre côté de la lame réversible au carbure peut être aligné contre la paroi interne (O) de la plaque de butée.
   b. Placer l'ensemble porte-lames/barre de guidage sur la lame de façon à ce que la nervure du porte-lames (L) s'encastre dans la rainure de la lame au carbure (I). Le talon du porte-lames (M) débordera de la plaque de butée (N).
   c. Dévisser les deux vis creux à six pans (P) avec la clé Allen de 2,5 mm fournie.
   d. Pousser simultanément le porte-lames (L) et la barre de guidage (M) contre la paroi interne (O) de la plaque de butée, en s'assurant que la lame au carbure (I) est maintenue fermement contre la paroi interne (O) de la plaque de butée puis resserrer les deux vis Allen (P).
3. **Pour réinstaller la lame**
   a. Retirer l'ensemble porte-lames/ barre de guidage ajusté de la plaque de butée (N) et placer le talon de la barre de guidage (M) dans la rainure du logement de lames (Q).
   b. Replacer le couvercle du logement (K) sur l'ensemble porte-lames/barre de guidage. Visser légèrement les trois vis Allen (J) dans le logement de lames (Q) de façon à laisser un interstice entre le logement et le porte-lames (L).
   c. Insérer la lame au carbure entre le logement (Q) et le porte-lames (L) de façon à ce que la nervure sur le porte-lames s'encastre dans la rainure de la lame.
   d. Centrer la lame au carbure (I) sous le porte-lames (L) en s'assurant que la lame ne touche pas les côtés du boîtier de l'outil.
   e. Visser à fond les trois vis Allen (J) sur le logement de lames.
4. Répéter la même procédure pour l'autre lame.

LAME EN ACIER À COUPE RAPIDE

1. **Pour retirer la lame de la raboteuse**
   a. Dévisser et retirer les trois vis creux à six pans (J) avec la clé Allen de 5 mm fournie. Retirer le couvercle du logement des lames (K) du logement (Q).
   b. Retirer avec précautions l'ensemble barre de guidage/lame en acier à coupe rapide.
2. **Pour régler la lame à l'aide de la plaque de butée (fournie avec l'outil)**
   a. Disposer l'ensemble barre de guidage/lame en acier à coupe rapide sur la plaque de butée (N) en alignant le côté coupant de la lame en acier à coupe rapide le long de la paroi interne (O) de la plaque de butée. Le talon du porte-lames (M) débordera de la plaque de butée (N).
   b. Dévisser les deux vis creux à six pans (P) avec la clé Allen de 2,5 mm fournie.
   c. Pousser simultanément la lame en acier à coupe rapide (R) et la barre de guidage (M) contre la paroi interne (O) de la plaque de butée, en s'assurant que la lame est maintenue fermement contre la paroi interne (O) de la plaque de butée puis resserrer les deux vis Allen (P).
3. **Pour réinstaller la lame**
   a. Retirer avec précautions l'ensemble barre de guidage/lame en acier à coupe rapide ajusté de la plaque de butée (N) et placer le talon de la barre de guidage (M) dans la rainure du logement (Q).
   b. Installer le couvercle du logement de lames (K) sur l'ensemble barre de guidage/lame en acier à coupe rapide ajusté et visser à fond les trois vis Allen (J) sur le logement.
4. Répéter la même procédure pour l'autre lame.

Pied de stationnement (figure 11)

La raboteuse est munie d'un pied de stationnement (S) qui descend automatiquement lorsque l'outil est soulevé de la surface de travail. Lors du rabotage, le pied se rétracte dès que l'outil est poussé en avant. Lorsque le pied de stationnement est abaissé, la raboteuse peut être posée sur la surface de travail sans que la lame ne touche cette dernière.

***⚠ MISE EN GARDE :** Ne pas verrouiller la gâchette lorsque le pied est activé. Les vibrations du moteur ferait bouger la raboteuse, et pourrait la faire tomber hors de la pièce de travail.*

Chanfreinage (figure 12)

La raboteuse est équipée de trois rainures (T) haute précision de chanfreinage à l'avant du patin pour raboter le long d'une arête de bois (Fig. 12). Les largeurs de rainures sont de 1,5 mm, 2 mm, et 2,5 mm. Il est recommandé de faire des essais sur un bout de bois avant tout travail définitif.

ENTRETIEN

Nettoyage (figure 13)

***⚠AVERTISSEMENT :** Nettoyer l'orifice d'éjection (H) régulièrement. TOUJOURS PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION.*

***⚠MISE EN GARDE :** Ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil.*

Nettoyer l'outil à l'aide d'un savon doux et un chiffon humide. S'assurer qu'aucun liquide ne pénètre dans l'outil; ne jamais immerger aucune partie de l'outil dans un liquide.

Lubrification

Les outils DEWALT sont lubrifiés d'usine et prêt à l'usage.

Accessoires

Des accessoires recommandés (lames en acier à coupe rapide et lames au carbure réversibles) pour l'utilisation avec l'outil sont disponibles à un coût supplémentaire auprès du détaillant ou du centre de service autorisé local. Afin d'obtenir de l'aide pour se procurer un accessoire destiné à cet outil, communiquer avec DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 ou appeler gratuitement le numéro 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258).

***⚠ MISE EN GARDE :** L'utilisation de tout autre accessoire non recommandé avec cet outil pourrait être dangereux.*

Réparations

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les centres de service autorisés ou autres services de réparation compétents doivent effectuer les réparations, l'entretien et le réglage. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques. Pour toute assistance, contacter DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 ou appeler gratuitement le numéro 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258).

Garantie limitée de trois ans

DEWALT réparera, sans frais, tout produit défectueux causé par un défaut de matériel ou de fabrication pour une période de trois ans à compter de la date d'achat. La présente garantie ne couvre pas les pièces dont la défectuosité a été causée par une usure normale ou l'usage abusif de l'outil. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les pièces ou les réparations couvertes par la présente garantie, visiter le site www.dewalt.com ou composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT). Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires et ne vise pas les dommages causés par des réparations effectuées par un tiers. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variant d'un état ou d'une province à l'autre.

En plus de la présente garantie, les outils DEWALT sont couverts par notre :

CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN

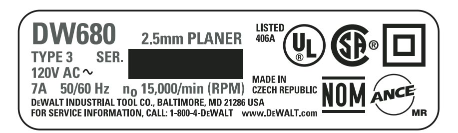
DEWALT entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées au cours d'une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d'un an à compter de la date d'achat, et la

GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Si l'acheteur n'est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l'outil électrique, du laser ou de la cloueuse DEWALT, celui-ci peut le retourner, accompagné d'un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d'achat, pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

PRODUIT RÉNOVÉ : Tout produit rénové est couvert par une garantie gratuite d'entretien d'un an. Les garantie de remboursement sous 90 jours et garantie limitée de trois ans ne s'appliquent pas aux produits rénovés.

REMPLACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT : Si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont perdues, composer le 1 800 4-DEWALT pour en obtenir le remplacement gratuit.



⚠WARNING AVERTISSEMENT TO REDUCE THE RISK OF INJURY, USER MUST READ AND UNDERSTAND INSTRUCTION MANUAL. KEEP HANDS ON FRONT HANDLE AND SWITCH HANDLE. KEEP HANDS CLEAR OF BLADES BELOW. BEFORE OPERATING, BE SURE CUTTER BLADES ARE SECURE. ALWAYS USE PROPER EYE AND RESPIRATORY PROTECTION. À TITRE PRÉVENTIF, LIRE LE GUIDE.
ADVERTENCIA A FIN DE REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES PERSONALES, EL USUARIO DEBERÁ LEER DETENIDAMENTE Y COMPRENDER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. SUJETE LA MANIVELA DELANTERA AL IGUAL QUE LA MANIVELA DEL INTERRUPTOR. LAS MANOS SE DEBEN MANTENER FUERA DEL PASO DE LAS HOJAS. ANTES DE ACCIONAR LA HERRAMIENTA, ASEGÚRESE QUE LAS HOJAS CORTANTES SE ENCUENTREN BIEN AFIANZADAS. SIEMPRE SE DEBERÁ UTILIZAR LA PROTECCIÓN APROPIADA PARA LA VISTA Y PARA LAS VÍAS RESPIRATORIAS.

Instrucciones de seguridad generales

***⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones hasta comprenderlas.** No ajustarse a las instrucciones siguientes puede ser causa de choque eléctrico, incendio o lesiones graves.*

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

ÁREA DE TRABAJO

- ***Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las bancadas desordenadas y las zonas oscuras propician los accidentes.*
- ***No opere herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden originar la ignición del polvo o los vapores.*
- ***Mientras opere una herramienta eléctrica, mantenga lejos a los observadores, niños y visitantes.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.*

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- ***Las herramientas con toma de tierra deben conectarse a un enchufe apropiadamente instalado y con conexión a tierra, de acuerdo con todas las normas y ordenanzas jurídicas. No quite la pata de conexión a tierra ni realice ninguna modificación en la clavija. No emplee adaptadores para clavijas. Si tiene alguna duda acerca de si el enchufe está correctamente conectado a tierra, consulte a un electricista cualificado. Si la herramienta presentase disfunciones eléctricas o averías,** la toma de tierra ofrece una vía de baja resistencia que garantiza la seguridad del usuario. **Sólo es aplicable a las herramientas de Clase I (con toma de tierra).***
- ***Las herramientas con doble aislamiento están equipadas con una clavija polarizada (una pata es más ancha que la otra). Esta clavija se acoplará a un enchufe polarizado de una sola manera. Si la clavija no se acopla al contacto, inviértala. Si aún así no se ajusta, comuníquese con un electricista cualificado para que instale un enchufe polarizado apropiado. Nunca cambie la clavija.** El doble aislamiento ⧈ elimina la necesidad de cables con tres hilos y sistemas de suministro eléctrico con conexión a tierra. **Sólo es aplicable a las herramientas de Clase II (con doble aislamiento).***
- ***Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, registros y refrigeradores.** El riesgo de choque eléctrico aumenta si su cuerpo hace tierra.*
- ***No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de mucha humedad.** Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumenta el riesgo de choque eléctrico*
- ***No maltrate el cable. Nunca tome el cable para transportar la herramienta ni para desconectarla del enchufe. Mantenga el cable alejado de las fuentes de calor, el aceite, las orillas afiladas o las piezas en movimiento. Cambie inmediatamente los cables dañados.** Los cables dañados aumentan el peligro de choque eléctrico.*
- ***Cuando opere una herramienta eléctrica a la intemperie, utilice una extensión marcada "W-A" o "W".** Estas extensiones están clasificadas para uso a la intemperie y para reducir el riesgo de choque eléctrico. Al usar una extensión, asegúrese de que sea bastante resistente para llevar la corriente que su producto requerirá. Una extensión de calibre insuficiente causará una caída en la línea de voltaje dando por resultado la pérdida de energía y un sobrecalentamiento. La tabla siguiente muestra el tamaño correcto para utilizar dependiendo de la longitud de la extensión y del amperaje de la placa de identificación. En caso de duda, utilice el de mayor calibre. Cuanto más pequeño es el número del calibre, más resistente es la extensión.*

Calibre mínimo para cordones de extensión

Voltios			**Longitud total del cordón en metros**			
120V			0-7,6	7,6-15,2	15,2-30,4	30,4-45,7
Amperaje						
Más de		No más de	Calibre del cordón AWG			
6	-	10	18	16	14	12

SEGURIDAD PERSONAL

- ***Al utilizar una herramienta eléctrica, esté atento, concéntrese en lo que hace y aplique el sentido común. No utilice la herramienta si se encuentra fatigado o bajo la influencia de drogas, alcohol, o fármacos.** Mientras se utilizan herramientas eléctricas, basta un instante de distracción para sufrir lesiones graves.*
- ***Lleve ropa adecuada. No utilice ropa suelta ni joyas. Recójase el cabello largo. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes apartados de las piezas en movimiento.** Las partes móviles pueden atrapar las prendas de vestir sueltas, las joyas y el cabello. Los orificios de ventilación suelen cubrir piezas en movimiento, por lo que también se deben evitar.*
- ***Evite puestas en marcha accidentales. Asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de enchufar la máquina**. Transportar las herramientas con el dedo sobre el interruptor o enchufarlas con el interruptor encendido favorece los accidentes.*

- ***Antes de poner en marcha la herramienta, retire las llaves de ajuste.*** *Una llave que se deje en una pieza giratoria de la herramienta puede provocar lesiones.*
- ***No ponga en peligro su estabilidad. Manténgase siempre bien apoyado y equilibrado.*** *Un buen apoyo y equilibrio permiten controlar mejor la herramienta si se produce algún imprevisto.*
- ***Utilice el equipo de seguridad. Lleve siempre lentes protectores.*** *Cuando sea adecuado, también se debe usar mascarilla antipolvo, zapatos de suela antideslizante, casco o protectores auditivos.*

USO Y CUIDADOS DE LA HERRAMIENTA

- ***Utilice abrazaderas u otro elemento adecuado para sujetar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.*** *Sujetar la pieza con la mano o contra el cuerpo es inestable y facilita la pérdida de control.*
- ***No fuerce la herramienta. Emplee la herramienta correcta para cada aplicación.*** *La herramienta correcta hace el trabajo mejor y más seguro dentro del rango para el que ha sido diseñada.*
- ***No utilice la herramienta si el interruptor no la enciende y apaga.*** *Cualquier herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y se debe reparar.*
- ***Desconecte la clavija del enchufe antes de proceder a cualquier ajuste, cambiar un accesorio o guardar la herramienta.*** *Estas medidas de seguridad preventiva reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta accidentalmente.*
- ***Cuando no las utilice, guarde las herramientas fuera del alcance de los niños o de cualquier persona no capacitada.*** *Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.*
- ***Cuide las herramientas. Conserve las herramientas de corte afiladas y limpias.*** *Unas herramientas adecuadamente cuidadas y con los bordes de corte afilados se deforman menos y son más fáciles de controlar.*
- ***Compruebe si las piezas móviles se desalinean o deforman, si hay alguna pieza rota y cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento de la máquina. Si la herramienta está dañada, hágala reparar antes de usarla.*** *Muchos accidentes los provocan unas herramientas mal cuidadas.*
- ***Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante para su modelo.*** *Un mismo accesorio puede ser adecuado para una herramienta, pero peligroso si se usa en otra.*

SERVICIO

- ***El servicio a la herramienta sólo debe realizarlo personal cualificado.*** *El servicio o mantenimiento realizados por personal no calificado puede dar como resultado un riesgo de lesiones.*
- ***Al proceder al mantenimiento de una herramienta, utilice únicamente refacciones idénticas. Siga las instrucciones de la sección "Mantenimiento" de este manual.*** *La utilización de piezas no autorizadas, o no respetar las instrucciones de mantenimiento, puede suponer un peligro de choque eléctrico o de lesiones.*

Instrucciones adicionales de seguridad para cepillos

- *Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario deberá leer y entender el manual de instrucciones antes de operar el cepillo.*
- *Siempre use protección ocular y máscara antipolvo.*
- *Asegúrese que el voltaje esté de acuerdo con la información especificada en la placa de la herramienta.*
- *Asegúrese que el conmutador esté en la posición* OFF *(apagado) antes de conectar el enchufe con una toma de corriente.*
- *Asegúrese de poner el conmutador en* OFF *de inmediato si la herramienta se atasca en la pieza de trabajo.*
- *Asegúrese que la herramienta esté configurada para la profundidad correcta antes de poner el conmutador en* ON *(encendido).*
- *Asegúrese de utilizar sólo los repuestos especificados.*
- *Asegúrese que la herramienta esté desconectada de la toma de corriente cuando la limpie o ajuste.*
- *Asegúrese de mantener la herramienta con cuidado. Siga las instrucciones de lubricación y para cambiar accesorios.*
- *Manténgase alerta – nunca opere la unidad cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.*
- *Asegúrese de guardar la herramienta en un lugar limpio y seco luego de desconectarla de la toma de corriente.*
- *No utilice la herramienta en ambientes peligrosos. No la use en proximidad a sustancias inflamables, en lugares húmedos o mojados ni la exponga a la lluvia.*
- *Asegúrese de que las hojas hayan sido montadas de la manera descrita en el manual de instrucciones y revise que todos los tornillos estén bien ajustados antes de conectar la unidad a la toma de corriente.*
- *Mantenga las rejillas de ventilación libres de obstrucción para permitir que el motor se enfríe.*
- *NO ponga la herramienta sobre su base cuando las hojas estén expuestas. Esto puede dañar las hojas.*
- *Mantenga la boca de descarga libre de obstrucciones en todo momento.*
- *Nunca ponga la mano debajo de la herramienta por ningún motivo a no ser que esté apagada y DESENCHUFADA. LAS HOJAS NO TIENEN PROTECTOR Y SON EXTREMADAMENTE FILUDAS.*
- *Sólo utilice esta herramienta para trabajos con madera y con productos de madera.*
- *Nunca opere la herramienta sin antes sujetar firmemente el mango frontal.*
- *Siempre opere el cepillo con ambas manos.*
- *Las hojas del cepillo son extremadamente filudas. Manéjelo con mucho cuidado.*
- *Limpie su herramienta frecuentemente, especialmente después de un uso prolongado.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *Parte del polvo generado al lijar, serrar, esmerilar y taladrar, así como al realizar otras actividades del sector de la construcción, contienen productos químicos que pueden producir cáncer, defectos congénitos u otras afecciones - reproductivas. Ejemplos de esas substancias químicas son:*

- *plomo procedente de pinturas a base de plomo,*
- *óxido de silicio cristalino procedente de ladrillos, cemento y otros productos de mampostería, y*
- *arsénico y cromo procedentes de madera tratada químicamente (CCA).*

El peligro derivado de estas exposiciones que usted enfrente varía en función de la frecuencia con que se realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a esas sustancias químicas: trabaje en una zona bien ventilada y llevando equipos de seguridad aprobados, como mascarillas antipolvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

- ***Evite el contacto prolongado con el polvo procedente del lijado, serrado, esmerilado y taladrado eléctricos, así como de otras actividades del sector de la construcción. Lleve ropa protectora y lave con agua y jabón las zonas expuestas.*** *Si permite que el polvo se introduzca en la boca u ojos o quede sobre la piel, puede favorecer la absorción de productos químicos peligrosos.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *Toda persona que entre al área de trabajo deberá usar una máscara antipolvo o protección respiratoria. El filtro debería ser reemplazado a diario o cuando el usuario tenga dificultad para respirar. Puede encontrar la máscara antipolvo apropiada aprobada por NIOSH/OSHA en su ferretería local.*

⚠***PRECAUCIÓN: Utilice una protección auditiva apropiada durante el uso.*** *En determinadas condiciones y con utilizaciones prolongadas, el ruido generado por este producto puede favorecer la pérdida de audición.*

- *La etiqueta de la herramienta puede incluir los símbolos siguientes: A continuación se indican los símbolos y sus definiciones.*

V ....voltios	*A ....amperes*
Hz ....hertzios	*W ....vatios*
min ....minutos	*∼ ....corriente alterna*
⎓ ....corriente directa	*n_o ....velocidad sin carga*
⧈ ....construcción de Clase II	*…/min ....revoluciones por*
⏚ ....terminal a tierra	*..............................minuto*
⚠ ....símbolo de advertencia	

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

COMPONENTES (Figura 1)

A. Conmutador tipo gatillo
B. Botón de bloqueo en *ON* (encendido)
C. Botón de ajuste de profundidad / mango frontal
D. Mango del conmutador
E. Base
F. Soporte guía para rebajes (no ilustrado)
G. Botón de ajuste del soporte guía para rebajes
H. Boca de descarga de astillas

OPERACIÓN

Motor

Asegúrese que su suministro de energía eléctrica esté de acuerdo con lo señalado en la placa. Si dice 120 voltios de corriente alterna (180V AC), esto significa que su herramienta sólo podrá ser operada con corriente alterna y **nunca** con corriente continua.

Una reducción de voltaje de más de 10% hará que se pierda potencia y se sobrecaliente. Todas las herramientas DEWALT vienen probadas de la fábrica; si esta herramienta no funciona, revise la toma de corriente.

Conmutador (Figura 1)

⚠***ATENCIÓN:*** *Revise que la herramienta no esté bloqueada en on (encendida) antes de conectarla a una toma de corriente. Si el conmutador tipo gatillo está bloqueado en on cuando la herramienta está conectada a la toma de corriente, ésta arrancará de inmediato, pudiendo resultar en daños a su herramienta o lesiones corporales.*

⚠***ATENCIÓN:*** *Permita que la herramienta alcance su velocidad máxima antes de hacer contacto entre la herramienta y la superficie de trabajo. Levante y aleje la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagar la herramienta.*

Para arrancar el cepillo, presione el conmutador tipo gatillo (A). Para apagar el cepillo, suelte el conmutador tipo gatillo.

BOTÓN DE BLOQUEO EN *ON* (ENCENDIDO)

La herramienta puede ser bloqueada en *on* para su uso continuo. Para bloquear la herramienta en *ON* presione el conmutador tipo gatillo (A) y presione el botón de bloqueo en *ON* (B). Mantenga presionado el botón de bloqueo en *ON* mientras suelta suavemente el conmutador tipo gatillo. La herramienta seguirá funcionando.

Para APAGAR la herramienta cuando esté bloqueada en *ON*, apriete y suelte el gatillo una vez.

Ajuste de la profundidad de cepillado (Figura 1)

⚠***ATENCIÓN: Apague y desenchufe la herramienta antes de hacer cualquier ajuste o quitar o instalar accesorios.***

La profundidad de cepillado puede variar infinitamente entre 0 y 2,5 mm (0,098 pulg.). Para ajustar la profundidad del corte, gire el botón de ajuste de profundidad / mango frontal (C) en dirección de las manillas del reloj desde la posición "0". Cada 'clic' del botón de ajuste representa aproximadamente 0,1 mm de profundidad. La profundidad del corte aumentará de 0 a un máximo de 2,5 mm (0,098 pulg.).

Se recomienda hacer cortes de prueba en pedazos de madera de desecho luego de reajustar la herramienta para asegurar que la cantidad deseada de madera sea cepillada por la herramienta. Si realiza varias pasadas superficiales (en vez de una profunda) producirá un acabado más suave.

Cepillado (Figuras 2, 3, 4)

⚠***ATENCIÓN:*** *Permita que la herramienta alcance su velocidad máxima antes de hacer contacto entre la herramienta y la superficie de trabajo. Levante y aleje la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagar la herramienta.*

Sostenga el cepillo en la posición correcta con una mano en el mango frontal (C) y la otra en el mango del conmutador (D) como lo muestra la Figura 2. Ponga la parte anterior de la base (E) sobre la superficie a ser cepillada, asegurándose que las hojas no toquen la superficie. Empuje firmemente sobre el mango frontal del cepillo de modo que la base delantera quede ABSOLUTAMENTE PLANA sobre la superficie de trabajo. Apriete el conmutador tipo gatillo y permita que el motor alcance su velocidad máxima antes de hacer contacto entre las hojas del cepillo y la superficie de trabajo.

Desplace la herramienta lentamente en la pieza de trabajo y mantenga una presión descendente para mantener el cepillo plano. Tenga en particular mucho cuidado de mantener la herramienta plana al comienzo y al final de la superficie de trabajo (Figuras 2, 3 y 4).

Consejo de cepillado: Para lograr una apariencia más suave, fije un pedazo de madera de desecho al extremo final de la pieza de trabajo. No detenga el cepillo hasta que sus hojas de corte hayan pasado la pieza de trabajo y estén en el material de desecho.

Soporte guía para rebajes (Figuras 5, 6)

⚠***ATENCIÓN: Apague y desenchufe la herramienta antes de hacer ajustes o quitar o instalar accesorios.***

⚠***ATENCIÓN:*** *Permita que la herramienta alcance su velocidad máxima antes de hacer contacto entre la herramienta y la superficie de trabajo. Levante y aleje la herramienta de la superficie de trabajo antes de apagar la herramienta.*

El soporte guía para rebajes puede instalarse en cualquiera de los dos lados del cepillo. El cepillo puede hacer cortes de rebaje de hasta 12 mm (0,5 pulg.).

PARA INSTALAR EL SOPORTE GUÍA PARA REBAJES

1. Afloje el botón de ajuste del soporte guía para rebajes (G).
2. Deslice la barra transversal del soporte guía para rebajes (F) en el orificio próximo a la parte anterior del cepillo, como lo muestra la Figura 5.
3. Ajuste bien el botón de ajuste del soporte guía para rebajes (G).
3. Si ha sido instalado correctamente, el soporte guía para rebajes debería encontrarse debajo del cepillo como lo muestra la Figura 5.

PARA HACER UN CORTE DE REBAJE

1. Gire el botón de ajuste del soporte guía para rebajes (G) para ajustar el ancho deseado para el corte.
2. Haga varios cortes hasta que se alcance la profundidad deseada.

NOTA: Para la mayoría de las aplicaciones de rebaje, es necesario hacer bastantes cortes.

Para cambiar las hojas (Figuras 7, 8, 9, 10)

⚠***ATENCIÓN: Apague y desenchufe la herramienta antes de hacer cualquier ajuste o de quitar o instalar accesorios.***

NOTA: El cepillo DW680 tiene dos hojas, una a cada lado del tambor de la hoja, como lo muestra la Figura 7. Cualquier operación o ajuste debería realizarse en ambas hojas.

HOJAS DE CARBURO REVERSIBLES

1. **Para quitar la hoja del cepillo**
   a. Afloje y quite los tres tornillos con cabeza hexagonal (J) con la llave Allen de 5 mm incluida. Quite la tapa (K) del tambor (Q).
   b. Retire la unidad portadora de la hoja / barra de guía. Retire la hoja de carburo (I) con mucho cuidado.
2. **Para ajustar la hoja con la placa calibradora (incluida con la herramienta)**
   a. Con cuidado, ponga la hoja de carburo a un costado de la placa calibradora (N) con el lado de la hoja de carburo que tiene una hendidura mirando hacia arriba. Cualquiera de los dos bordes de la hoja de carburo reversible puede ponerse a ras de la pared interna de la placa calibradora (O).
   b. Ponga la unidad portadora de la hoja / barra de guía sobre la hoja de modo que la estría del portador de la hoja (L) calce en la hendidura de la hoja de carburo (I). La base del portador de la hoja (M) se traslapará con el extremo de la placa calibradora (N).
   c. Afloje los dos tornillos de cabeza hexagonal (P) con la llave Allen de 2,5 mm incluida.
   d. Empuje simultáneamente el portador de la hoja (L) y la barra de guía (M) hacia la pared interna de la placa calibradora (O), asegurando que la hoja de carburo (I) quede firmemente sujeta contra la pared interna de la placa calibradora (O) y ajuste bien los dos tornillos de cabeza hexagonal (P).
3. **Para volver a instalar la hoja**
   a. Retire la unidad portadora de la hoja / barra de guía ajustada de la placa calibradora (N) y coloque la base de la barra de guía (M) en la hendidura del tambor (Q).
   b. Coloque la tapa del tambor (K) sobre la unidad portadora de la hoja / barra de guía. Ajuste sin apretar los tres tornillos de cabeza hexagonal (J) en el tambor (Q) de modo que quede un pequeño espacio entre el tambor y el portador de la hoja (L).

c. Deslice la hoja de carburo entre el tambor (Q) y el portador de la hoja (L) de modo que la estría del portador de la hoja calce con la hendidura de la hoja.
d. Centre la hoja de carburo (I) debajo del portador de la hoja (L) asegurando que la hoja quede alejada de la caja protectora de la herramienta en ambos lados.
e. Ajuste bien los tres tornillos de cabeza hexagonal (J) al tambor.

4. Repita el procedimiento para la otra hoja.

HOJAS DE ACERO DE ALTA VELOCIDAD

1. **Para quitar la hoja del cepillo**
   a. Afloje y quite los tres tornillos de cabeza hexagonal (J) con la llave Allen de 5 mm incluida. Quite la tapa (K) del tambor (Q).
   b. Con cuidado, quite la unidad de barra de guía / hoja de acero de alta velocidad.
2. **Para ajustar la hoja con la placa calibradora (incluida con la herramienta)**
   a. Coloque la unidad de barra de guía / hoja de acero de alta velocidad sobre la placa calibradora (N) con el borde cortante de la hoja de acero de alta velocidad a ras con la pared interna de la placa calibradora (O). La base de la barra de guía (M) se traslapará con el extremo de la placa calibradora (N).
   b. Afloje los dos tornillos de cabeza hexagonal (P) con la llave Allen de 2,5 mm incluida.
   c. Empuje simultáneamente la hoja de acero de alta velocidad (R) y la barra de guía (M) hacia la pared interna de la placa calibradora (O), asegurando que la hoja (I) quede firmemente sujeta contra la pared interna de la placa calibradora (O) y ajuste bien los dos tornillos de cabeza hexagonal (P).
3. **Para volver a instalar la hoja**
   a. Con cuidado, retire la unidad de barra de guía / hoja de acero de alta velocidad ajustada de la placa calibradora (N) y ponga la base de la barra de guía (M) en la hendidura del tambor (Q).
   b. Ponga la tapa del tambor (K) sobre la unidad de barra de guía / hoja de acero de alta velocidad ajustada y ajuste firmemente los tres tornillos de cabeza hexagonal (J) al tambor.
4. Repita el procedimiento para la otra hoja.

Pata de estacionamiento (Figura 11)

Su cepillo viene equipado con una pata de estacionamiento (S) que se baja automáticamente cuando se levanta la herramienta de la superficie de trabajo. Durante el cepillado, la pata de estacionamiento se levanta a medida que se empuja hacia adelante la herramienta. Cuando se baja la pata de estacionamiento, el cepillo puede ser colocado sobre la superficie de trabajo sin que la hoja haga contacto con ella.

⚠ ***ATENCIÓN:*** *No bloquee el conmutador tipo gatillo en* on *si la pata de estacionamiento está desplegada. La vibración del motor podría hacer que el cepillo se mueva y posiblemente se caiga de la pieza de trabajo.*

Biselado de bordes (Figura 12)

Su cepillo tiene tres hendiduras de biselado labradas de precisión (T) en la base anterior para cepillar la esquina de la madera (Fig. 12). El ancho de las hendiduras es de 1,5 mm, 2 mm y 2,5 mm. Es buena idea probar en un material de desecho antes de hacer trabajos de acabado.

MANTENIMIENTO

Limpieza (Figura 13)

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Limpie la boca de descarga de astillas (H) en forma regular. SIEMPRE USE GAFAS DE PROTECCIÓN.*

⚠ ***ATENCIÓN:*** *Nunca use solventes u otros químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta.*

Use sólo un jabón suave y un paño húmedo para limpiar la herramienta. Nunca permita que le entre líquido a la herramienta; nunca sumerja ninguna parte de la herramienta en líquido.

Lubricación

DEWALT tools are properly lubricated at the factory and are ready for use.

Accesorios

Los accesorios recomendados (hojas de acero de alta velocidad y hojas de carburo reversibles) para su herramienta están disponibles con un cargo adicional en su distribuidor local o en el centro de servicio autorizado.

⚠ ***PRECAUCIÓN:*** *La utilización de cualquier accesorio no recomendado para esta herramienta puede ser peligrosa.*

Reparaciones

Para garantizar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD, deberán hacerse reparaciones, mantenimiento y ajustes de esta herramienta en los centros autorizados de servicio DEWALT u otras organizaciones autorizadas. Estas organizaciones prestan servicio a las herramientas DEWALT y emplean siempre refacciones legítimas DEWALT.

Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:
Sello o firma del Distribuidor.
Nombre del producto: ___________________________ Mod./Cat.: _____________________
Marca: ________________________________ Núm. de serie:_________________________
(Datos para ser llenados por el distribuidor)
Fecha de compra y/o entrega del producto: ____
Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto:
____

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

EXCEPCIONES

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

Garantía limitada por tres años

DEWALT reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en www.dewalt.com o dirígase al centro de servicio más cercano. Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales puede tener otros dependiendo del estado o provincia en que se encuentre.

Además de la garantía, las herramientas DEWALT están cubiertas por:

1 AÑO DE SERVICIO GRATUITO

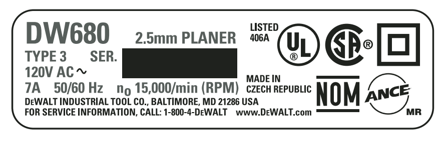
DEWALT mantendrá la herramienta y reemplazará las piezas gastadas por su uso normal, sin cobro, en cualquier momento durante un año a contar de la fecha de compra.

GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS

Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta, láser o clavadora DEWALT, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

PRODUCTO REACONDICIONADO: Los productos reacondicionados están cubiertos bajo la Garantía de 1 Año de Servicio Gratuito. La Garantía de 90 Días de Reembolso de su Dinero y la Garantía Limitada de Tres Años no aplican a productos reacondicionados.

SUSTITUCIÓN GRATUITA DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA: Si las etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o se pierden, llame al 1-800-4-DEWALT para conseguir gratuitamente otras de repuesto.



⚠ **WARNING AVERTISSEMENT** TO REDUCE THE RISK OF INJURY, USER MUST READ AND UNDERSTAND INSTRUCTION MANUAL. KEEP HANDS ON FRONT HANDLE AND SWITCH HANDLE. KEEP HANDS CLEAR OF BLADES BELOW. BEFORE OPERATING, BE SURE CUTTER BLADES ARE SECURE. ALWAYS USE PROPER EYE AND RESPIRATORY PROTECTION. À TITRE PRÉVENTIF, LIRE LE GUIDE.
ADVERTENCIA A FIN DE REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES PERSONALES, EL USUARIO DEBERÁ LEER DETENIDAMENTE Y COMPRENDER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. SUJETE LA MANIVELA DELANTERA AL IGUAL QUE LA MANIVELA DEL INTERRUPTOR. LAS MANOS SE DEBEN MANTENER FUERA DEL PASO DE LAS HOJAS. ANTES DE ACCIONAR LA HERRAMIENTA, ASEGÚRESE QUE LAS HOJAS CORTANTES SE ENCUENTREN BIEN AFIANZADAS. SIEMPRE SE DEBERÁ UTILIZAR LA PROTECCIÓN APROPIADA PARA LA VISTA Y PARA LAS VÍAS RESPIRATORIAS.

PARA REPARACIÓN Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO

CULIACAN, SIN Av. Nicolás Bravo #1063 Sur - Col. Industrial Bravo	(667) 7 12 42 11
GUADALAJARA, JAL Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez	(33) 3825 6978
MEXICO, D.F. Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18 Local D, Col. Obrera	(55) 5588 9377
MERIDA, YUC Calle 63 #459-A - Col. Centro	(999) 928 5038
MONTERREY, N.L. Av. Francisco I. Madero No.831 - Col. Centro	(81) 8375 2313
PUEBLA, PUE 17 Norte #205 - Col. Centro	(222) 246 3714
QUERETARO, QRO Av. Madero 139 Pte. - Col. Centro	(442) 214 1660
SAN LUIS POTOSI, SLP Av. Universidad 1525 - Col. San Luis	(444) 814 2383
TORREON, COAH Blvd. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro	(871) 716 5265
VERACRUZ, VER Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes	(229) 921 7016
VILLAHERMOSA, TAB Constitución 516-A - Col. Centro	(993) 312 5111

PARA OTRAS LOCALIDADES LLAME AL: (55) 5326 7100

Epecificaciones	**DW680**
Tensión de alimentación	120 V CA~
Consumo de corriente:	7,0 A
Frecuencia de operación:	50/60 Hz
Potencia nominal:	800 W

IMPORTADOR: DEWALT S.A. DE C.V.
BOSQUES DE CIDROS ACCESO RADIATAS NO. 42
COL. BOSQUES DE LAS LOMAS, 3A. SECCIÓN, CP 05120
DELEGACIÓN CUAJIMALPA, MÉXICO, D.F
TEL. 5 326 7100
R.F.C.: BDE810626-1W7

Para servicio y ventas consulte "HERRAMIENTAS ELECTRICAS" en la sección amarilla.

